

**EPITAFIOS FÚNEBRES DE LA MEMORIA.
CUSTODIOS CULTURALES DEL TRANSITO HACIA LA VIDA ETERNA.
COLONOS GALESES DE FINES DEL S.XIX COMIENZOS DEL XX, GAIMAN,
CHUBUT, R. ARGENTINA**

Investigadores USAL:

Directora Pelegrín, Maricel Alicia (maricel.pelegrin@usal.edu.ar); Forgione, Claudia Alicia

Resumen

Realizamos un relevamiento etnográfico en el cementerio de Gaiman sobre las estelas fúnebres de los pioneros galeses, observando el significativo valor patrimonial funerario del que son portadoras. Argumentamos que estos monolitos funerarios, en tanto configuran parte irremovible de las acciones performáticas del ritual fúnebre, contienen una singular capacidad expresiva del ethos de esa comunidad. Desde este lugar, nos introducimos en su trama de sentidos y en las formas distintivas de procesar los códigos cognitivos. Los epitafios, de gran valor literario unos, espirituales y religiosos otros, son auténticos mojones a partir de los cuales se territorializa al difunto, demarcando y configurando asimismo el nuevo territorio de pertenencia, sin perder a la vez las raíces que remiten a su país de origen, reproducidas en la rica iconografía simbólica de las estelas.

Estos epitafios condensan el sentido de Patria y Religión. Su exquisita simbología, plasmada en las estelas, va desde motivos vegetales hasta las de carácter socio-religioso.

Esta obra puede ser aplicada con fines educativos, rescatando el aporte que hicieron y realizan los inmigrantes que pueblan nuestro territorio para reconocerlo como parte de nuestra identidad en la diversidad, y asumirlo como legado antropológico, cultural, artístico y literario. Asimismo, hemos pensado proponer a los Guías de Turismo locales, circuitos por este cementerio de indudable valor patrimonial. El objetivo fue entonces relevar las lápidas de los pioneros galeses, siglos XIX y XX, en el cementerio de Gaiman, Chubut, para proponer la inclusión de los mismos como territorio de la memoria y Patrimonio Cultural.

Palabras clave: Antropología; cementerio; epitafios, galeses; Gaiman.

Abstract

We conducted an ethnographic survey in the cemetery of Gaiman on funeral steles of Welsh pioneers, paying close attention to the funerary heritage which they carry. We argue that these funerary monoliths configured as inseparable part of the performance actions of the funeral ritual, contain a singular expressive power of the ethos of that community. From this place, we get into the plot of the distinctive senses and cognitive forms of processing codes. Epitaphs, of a great literary, spiritual and religious value, are authentic landmarks which territorialize the deceased in the space that corresponds to its condition, marking and also setting the new territory of belonging that shelters settlers and with which it must interact and be identified, without losing the roots that refer to their

country of origin, reproduced in the rich symbolic iconography of the gravestones.

These epitaphs condense the sense of nation and religion. Their exquisite symbolism, embodied in the tombstones, range from floral motifs to the socio-religious character.

This work can be used for educational purposes, rescuing the contribution they made and performed by immigrants who populate our country to recognize it as part of our identity in diversity and accept it as cultural, artistic, anthropological and literary legacy. We also aim to propose the introduction of local tour guides of this cemetery of unquestionable heritage value.

The objective was to study the gravestones of Welsh pioneers from the 19th and 20th centuries, located in the Gaiman cemetery, Chubut for propose the graveyard to be considered as a space of memory and to value the epitaphs as part of our Cultural Heritage.

Keywords: Anthropology; graveyard; epitaphs; Welsh; Gaiman.